



Asamblea General

Distr. general
23 de febrero de 2009
Español
Original: inglés

Comité de Información

31° período de sesiones

4 a 15 de mayo de 2009

Actividades del Departamento de Información Pública: servicios de noticias

Informe del Secretario General

Resumen

El objetivo general del subprograma de servicios de noticias del Departamento sigue siendo la producción de una gran variedad de noticias e información sobre las actividades y prioridades del sistema de las Naciones Unidas, y su entrega oportuna a una audiencia lo más amplia posible. En un entorno en que los medios de información y la tecnología de la información evolucionan rápidamente, el Departamento ha adaptado sus productos y mejorado sus sistemas de entrega para asegurarse de seguir satisfaciendo las necesidades en materia de productos de texto, audio, vídeo y fotografía de sus clientes en todas las regiones del mundo. Al tiempo que mantiene las formas tradicionales de distribución, el Departamento ha promovido la entrega de noticias e información sobre las Naciones Unidas a través de Internet, un medio que sigue llegando a un público cada vez más numeroso en todo el mundo.

En el presente informe, preparado en respuesta a la resolución 63/100 B de la Asamblea General, se resumen los principales avances realizados por el Departamento en el período transcurrido entre julio de 2008 y febrero de 2009 en la promoción de la labor de las Naciones Unidas a la audiencia mundial a través de sus servicios de noticias y los servicios que presta a los medios de información.



I. Introducción

1. En su resolución 63/100 B, la Asamblea General tomó conocimiento del informe del Secretario General sobre las actividades del Departamento de Información Pública presentado para su examen por el Comité de Información en su 30° período de sesiones y pidió al Secretario General que siguiera informando al Comité sobre las actividades del Departamento.

2. En la misma resolución, la Asamblea General pidió al Departamento que proporcionara información específica sobre varias de sus actividades. La Mesa del Comité de Información, que se reunió en noviembre de 2008, aconsejó al Departamento que presentara la información solicitada en tres partes, de conformidad con los tres subprogramas del Departamento: servicios de comunicaciones estratégicas, servicios de noticias y servicios de extensión. El presente documento, presentado al Comité para que lo examine en su 31° período de sesiones, se ocupa de los servicios de noticias y los servicios para los medios de información prestados por el Departamento de Información Pública e incluye ámbitos como la radio y la televisión de las Naciones Unidas, la información sobre reuniones y los boletines de prensa, el sitio web de las Naciones Unidas, incluido el portal de noticias, y los servicios para los medios de comunicación. También contiene una sección sobre las repercusiones del plan maestro de mejoras de infraestructura en los servicios de noticias y los servicios para los medios de información del Departamento de Información Pública. A menos que se indique otra cosa, este informe abarca las actividades del Departamento durante el período comprendido entre julio de 2008 y febrero de 2009.

II. Servicios de noticias: atención prioritaria a la entrega oportuna a una audiencia lo más amplia posible

3. El objetivo general del programa de los servicios de noticias del Departamento sigue siendo la producción de una gran variedad de noticias e información sobre las actividades y prioridades del sistema de las Naciones Unidas y su entrega oportuna a una audiencia lo más amplia posible. En un entorno en que los medios de comunicación y la tecnología de la información evolucionan rápidamente, el Departamento ha adaptado sus productos y mejorado sus sistemas de entrega en la medida necesaria para tener la seguridad de que sigue satisfaciendo las necesidades de sus clientes en todas las regiones del mundo en materia de productos de texto, audio, video y fotografía. En particular, al tiempo que mantiene las formas tradicionales de distribución, el Departamento ha promovido la entrega de noticias e información sobre las Naciones Unidas a través de Internet, un medio que sigue llegando a un público cada vez más numeroso en todo el mundo.

1. Radio de las Naciones Unidas

4. La Radio de las Naciones Unidas sigue aprovechando las nuevas tecnologías para ofrecer noticias, reportajes y programas a una audiencia mundial más amplia. Con nuevos sitios web, la Radio de las Naciones Unidas ofrece ahora a sus clientes en todo el mundo un contenido actualizado con más frecuencia, actúa, por un lado, como un servicio de noticias de audio que ofrece fragmentos sonoros y breves informes y boletines de noticias y, por otro, como proveedor de programas de fondo y sobre asuntos de actualidad.

5. Las actualizaciones más frecuentes durante el día de las noticias sobre la labor de la Asamblea General y el Consejo de Seguridad, o sobre lo que acontece fuera de la Sede, han tenido particular aceptación entre las emisoras asociadas. La distribución por Internet significa que los clientes de la Radio de las Naciones Unidas pueden recibir material de más actualidad en ficheros MP3 que ofrecen una calidad de sonido muy superior a la de la distribución tradicional por teléfono. Los fragmentos sonoros y los boletines de noticias o reportajes breves se colocan y programan fácilmente en la producción diaria de las estaciones de radio.

6. Actualmente, las dependencias de los idiomas chino, swahili, portugués y español distribuyen la totalidad de sus contenidos por Internet. Esta estrategia de distribución permite medir mejor las descargas, por lo que la Radio de las Naciones Unidas puede evaluar permanentemente el uso de su material. Todas las dependencias de idiomas añadieron nuevos asociados durante el año 2008. La dependencia de idioma español de la radio ha experimentado un aumento significativo de asociados en América Latina, más de 60 durante el período que abarca el informe; más de 80 nuevas estaciones de África y el Brasil han estado descargando programas de radio en portugués; la dependencia de idioma swahili de la radio ha añadido cinco nuevos asociados; y la dependencia de idioma chino ha encontrado nuevos asociados en Australia y los Estados Unidos. A fin de mantener informadas a las radiodifusoras, las dependencias de idiomas árabe, swahili, portugués y español envían mensajes de correo electrónico para comunicar que hay noticias de última hora e historias de interés, avisando así a los asociados de que hay contenido flexible que pueden colocar en sus propios programas. Otro servicio prestado por algunas dependencias de idiomas, como la dependencia de idioma chino, consiste en conectarse ocasionalmente en directo con sus asociados para actualizarlos con respecto a las principales noticias.

7. Aunque la Radio de las Naciones Unidas considera muy importante aumentar el número de clientes, también está estrechando los lazos con sus asociados actuales. No todas las estaciones pueden recibir material a través de Internet y la Radio de las Naciones Unidas sigue trabajando en estrecha colaboración con sus estaciones asociadas para asegurarse de que cuando sea necesario, reciban el material a través de los medios tradicionales.

8. La Radio de las Naciones Unidas ha seguido informando sobre un espectro de actividades y temas de las Naciones Unidas lo más amplio posible; durante el período al que se refiere el informe se informó, por ejemplo, sobre:

a) Las reuniones de alto nivel de la Asamblea General sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio y sobre las necesidades de África en materia de desarrollo;

b) La Conferencia internacional de seguimiento sobre la financiación para el desarrollo encargada de examinar la aplicación del consenso de Monterrey, celebrado en Doha;

c) La sesión plenaria de la Asamblea General dedicada a la conmemoración del sexagésimo aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

9. La Radio de las Naciones Unidas también dedicó una serie de reportajes y emisiones especiales a las cuestiones del cambio climático, la crisis alimentaria, la crisis financiera mundial posterior y las inquietudes más generales relacionadas con el desarrollo económico y social. Para tratar de centrar la atención en las cuestiones y las crisis sobre las que no se suele informar mucho, la Radio produjo una serie de emisiones sobre el proyecto del Departamento de Información Pública llamado “Diez historias que el mundo debería conocer mejor”.

2. Televisión de las Naciones Unidas

10. Otra prioridad del Departamento es asegurar que la audiencia mundial de la televisión, cuyo número está en aumento, pueda tener acceso a las noticias y la información de las Naciones Unidas. La Televisión de las Naciones Unidas transmite en directo las reuniones en la Sede y las principales agencias internacionales de noticias por televisión (entre las que se cuentan Associated Press Television New (APTN), Agence France Press (AFP) y Reuters TV), así como varias importantes organizaciones de radio y televisión, tienen acceso directo a la cobertura.

11. El Departamento también proporciona a las emisoras mundiales programas sobre las actividades y los temas de las Naciones Unidas. Mediante sus dos principales programas, las series *21st Century* y *UN in Action*, el Departamento ha puesto de relieve temas y cuestiones como el desarrollo, la erradicación de la pobreza, la paz y la seguridad, el VIH/SIDA y los derechos humanos. Más de un tercio de los programas de *UN in Action* se dedicaron a África, que representa una de las principales preocupaciones de las Naciones Unidas, mientras más de un cuarto de los programas de *21st Century* se centraron en temas ambientales. El Departamento produjo vídeos especiales para la reunión de alto nivel de la Asamblea General sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio y, para el sexagésimo aniversario de las operaciones de mantenimiento de la paz, preparó un documental titulado *In the cause of peace*, disponible en tres idiomas.

12. Una dimensión importante de la labor realizada por la Televisión de las Naciones Unidas es su coordinación con los asociados en todo el sistema de las Naciones Unidas para promover una presentación amplia y coordinada de las actividades de la Organización. La Televisión de las Naciones Unidas ha concertado acuerdos con el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), y el Fondo de Población de las Naciones Unidas, entre muchos otros, que contribuyen a generar ideas para reportajes y sirven para asegurar los recursos y el acceso necesarios y para crear programas. De esta forma, la Televisión de las Naciones Unidas actúa como una “ventana al mundo”, destacando las experiencias exitosas y las cuestiones relativas a las Naciones Unidas sobre las que de otra manera los medios de difusión para las masas no informarían.

3. Programas de la Televisión de las Naciones Unidas en YouTube

13. La proliferación de plataformas para la entrega de material de vídeo a través de Internet ofrece al Departamento oportunidades para llegar a nuevos públicos, especialmente los jóvenes. Con este fin, en 2008, el Departamento estableció una asociación creativa con YouTube/Google, e inauguró dos puntos de distribución de vídeos sobre las actividades de las Naciones Unidas. El primero es el canal de las Naciones Unidas en YouTube (www.youtube.com/unitednations), creado en agosto de 2008. El canal se actualiza regularmente con reportajes de las Naciones Unidas y declaraciones del Secretario General y otros altos funcionarios de la Organización. Los usuarios de YouTube pueden integrar los vídeos de este canal en sus propios sitios web, lo que multiplica considerablemente el número de personas que podrían ver los vídeos de las Naciones Unidas que resaltan los principales temas de interés de la Organización.

4. UNifeed

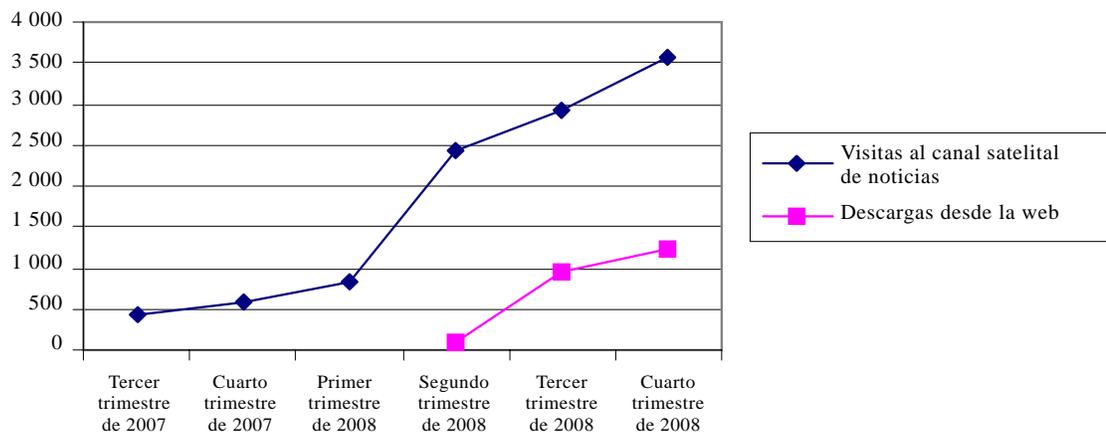
14. UNifeed se estableció en 2005 como una plataforma interinstitucional para que las cadenas de televisión mundiales pudieran acceder desde una única fuente a las noticias en vídeo de todos los miembros del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas. La Televisión de las Naciones Unidas, el UNICEF, el Banco Mundial, las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, y otras 19 entidades de las Naciones Unidas contribuyen a UNifeed y prestan servicio a las principales emisoras nacionales de todas las regiones, entre ellas, por ejemplo, Al-Jazeera, Al-Arabiya, la BBC, CCTV, Channel NewsAsia, CNN, Deutsche Welle, Euronews, France 24, Russia Today, South African Broadcasting Corporation (SABC), TV5 y TVE (España).

15. En 2008, UNifeed entró en una nueva etapa. Además de difundir noticias a través de su emisión satelital diaria de 10 minutos de duración que se transmite por APTN, la Unión Europea de Radiodifusión y Reuters, en junio UNifeed inauguró un nuevo sitio web que ofrece vídeos de calidad profesional que pueden descargarse de Internet en formato PAL y NTSC. Una solución de hospedaje de sitios web externa, conseguida mediante una combinación de los recursos existentes y una contribución del Banco Mundial, optimiza el uso del ancho de banda y reduce los atascamientos provocados por la congestión del tráfico de datos, lo que permite que los usuarios descarguen rápidamente archivos de vídeo de gran tamaño.

16. El nuevo sitio web está ampliando el alcance de UNifeed ya que llega a los medios de difusión que no tienen acceso a las noticias de APTN, en particular los medios más pequeños y las emisoras de los países en desarrollo. Por ejemplo, SABC utiliza el sitio web de UNifeed a diario. Los usuarios asociados a Al-Jazeera, African Caribbean Television, CNN, EFE (España), Gigacable radio (México), IHA (Turquía), PBS, Reuters, SBS (República de Corea), USA Radio Network, 3A Telesud y TV Slovenija son algunos de los principales usuarios del material del sitio web. Con este nuevo medio de distribución que, como la ampliación del equipo de producción y edición en la Sede, ha sido posible gracias a la cooperación con otros departamentos, UNifeed puede difundir ahora noticias durante todo el día, tan pronto están disponibles. A finales de 2008, UNifeed estaba ofreciendo más de 100 reportajes por mes.

17. Teletrax, que hace el seguimiento de muchas estaciones que utilizan material satelital de UNifeed (aunque no de todas), indica que los reportajes de UNifeed se transmitieron por lo menos 11.651 veces en 2008, es decir cuatro veces más que el año anterior. Además, desde la página web de UNifeed se descargaron 2.182 reportajes en formato de calidad apta para ser transmitidos (véase el gráfico I). El material de UNifeed está siendo usado por emisoras de unos 57 países de todos los continentes, desde Austria y Bosnia y Herzegovina hasta la Federación de Rusia, China y la India, Egipto y el Sudán, y Colombia y México.

Gráfico I
UNifeed

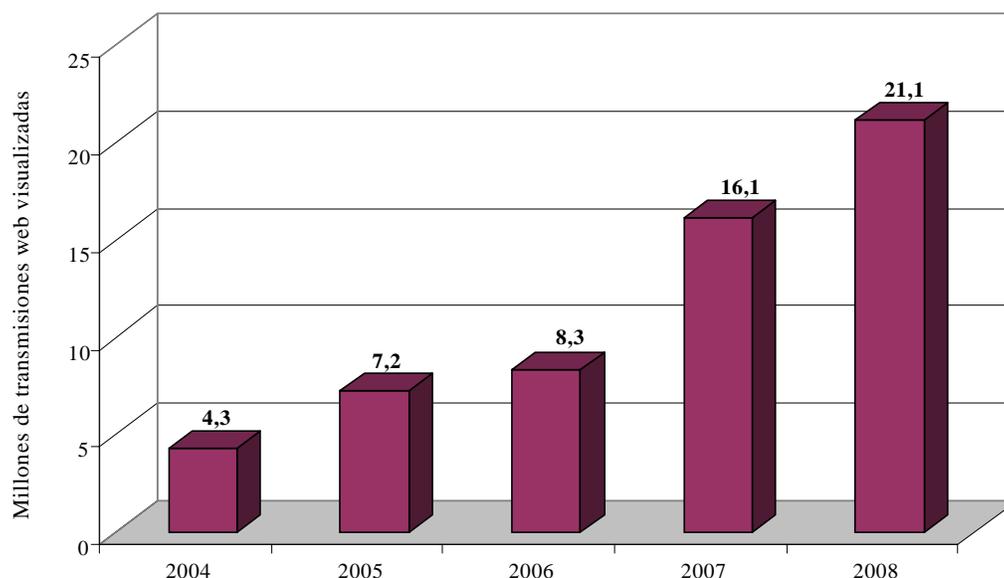


18. Las noticias más recogidas por los medios de difusión fueron las exclusivas o de última hora. En el período examinado para este informe, cabe mencionar los reportajes desde el terreno en la República Democrática del Congo, Haití, el Sudán, Zimbabwe y Gaza. La cobertura de las actividades en la Sede de las Naciones Unidas y las noticias transmitidas en momentos cuidadosamente elegidos también generaron mucho interés por parte de los medios de información. Ejemplos de ello son la cobertura de las reuniones del Consejo de Seguridad y las conferencias de prensa sobre la República Democrática del Congo, Georgia, Somalia, el Sudán y Gaza, y los reportajes producidos para el sexagésimo aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, la XVII Conferencia Internacional sobre el SIDA, celebrada en México, y el cuarto aniversario del tsunami en el Asia meridional.

5. Transmisión web de vídeos

19. El público que siguió la transmisión web de las actividades en la Sede de las Naciones Unidas y fuera de ella demuestra la creciente importancia y el alcance mundial de los vídeo transmitidos por Internet. Para aprovechar las sinergias en la utilización de la transmisión tradicional y las nuevas tecnologías de la información, en enero de 2009 la Dependencia de transmisión web de las Naciones Unidas se trasladó a la Sección de Televisión de la División de Noticias y Medios de Información, lo que mejoró la capacidad del Departamento de transmitir mensajes de las Naciones Unidas, en directo y a pedido, a través de múltiples plataformas y dispositivos.

Gráfico II
Uso del servicio de transmisión web de las Naciones Unidas: 2004-2008



20. En 2008, el número de accesos a las transmisiones web de las Naciones Unidas aumentó más del 30%, es decir que llegó a unos 21 millones, en comparación con unos 16 millones de vídeos visualizados (en directo y a pedido) en 2007 (véase el gráfico II). En total, en 2008 se crearon 17.122 videoclips. A medida que usuarios de más de 200 países y territorios acceden a ellos, la transmisión web llega a una audiencia verdaderamente mundial, lo que demuestra su eficacia para difundir información instantáneamente y para hacer que los usuarios conozcan y comprendan mejor la labor de la Organización, así como las posiciones de los distintos Estados Miembros con respecto a diversas cuestiones.

21. Además de transmitir por la web, en directo y a pedido, información sobre el Consejo de Seguridad, la Asamblea General, las conferencias de prensa, las reuniones informativas, y otras reuniones y eventos que se celebraron en la Sede de las Naciones Unidas, en 2008 el Departamento transmitió por Internet otras conferencias de las Naciones Unidas, como el 12º período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), celebrado en Accra; la Conferencia sobre la financiación para el desarrollo, celebrada en Doha; y la 61ª Conferencia Anual del Departamento de Información Pública y las organizaciones no gubernamentales, celebrada en París. Además, al igual que en 2006 y 2007, en 2008 el Departamento transmitió, en directo y a pedido, orador por orador, las 11 sesiones del Consejo de Derechos Humanos, celebradas en Ginebra, incluido el examen periódico universal y las reuniones preparatorias de la Conferencia de Examen de Durban. Los costos de la transmisión web del Consejo de Derechos Humanos se sufragaron, aunque con dificultades, con los recursos de que disponía el Departamento en Nueva York y en Ginebra, y las contribuciones voluntarias de los Estados Miembros, que siguen siendo esenciales para garantizar la transmisión completa e ininterrumpida, orador por orador, de todas las sesiones del Consejo de Derechos Humanos.

6. Promoción de productos multimedia

22. Gracias a la nueva solución de hospedaje de sitios web (véase párr. 15 *supra*) el Departamento ha podido mejorar la entrega vía web de fotografías y audio, además de vídeo. Con puntos de acceso al servidor en todo el mundo, la nueva plataforma permite acceder de forma más rápida y fiable a material radiofónico y fotográfico. También ha contribuido a ampliar el alcance geográfico del Departamento: usuarios de 135 países descargan decenas de miles de fotos de alta resolución, lo que representa un aumento exponencial con respecto a antes. La capacidad de almacenamiento adicional ofrecida por la nueva solución de hospedaje de sitios web ha permitido que los sitios de la Radio de las Naciones Unidas pusieran a disposición un extenso archivo de programas de radio recientes e históricos (véase www.unmultimedia.org, púlsese “UN Radio Classic”).

23. Además de la nueva solución de hospedaje de sitios web, este año el Departamento actualizó aplicaciones web conexas con el fin de obtener un gran caudal de información estadística útil sobre los usuarios y los patrones de uso. Las fotografías de alta resolución del Departamento están siendo utilizadas por organizaciones de prensa, organismos gubernamentales, instituciones educativas y organizaciones no gubernamentales; en el período que nos ocupa, usuarios de 118 países descargaron ficheros sonoros de calidad apta para ser retransmitidos; y usuarios y asociados de 57 países descargaron las colecciones de vídeos UNifeed de la Televisión de las Naciones Unidas. Al analizar los datos disponibles, como el origen de las solicitudes y el nivel de la demanda de determinados productos y reportajes, el Departamento obtuvo información más precisa y mejoró la planificación de su producción.

7. Archivos de radio, televisión y fotografía

24. El Departamento se encarga de material audiovisual exclusivo, a saber, unas 55.000 horas de películas y grabaciones de vídeo, 80.000 horas de grabaciones de audio y 600.000 fotografías que documentan más de 63 años de la labor de la Organización.

Recuadro 1

Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional de las Naciones Unidas

Junto con la Oficina de Asuntos Jurídicos, el Departamento creó y puso en marcha una biblioteca única de material audiovisual relacionado con la evolución y la codificación del derecho internacional, en particular el papel esencial desempeñado por las Naciones Unidas en la promoción del estado de derecho. A lo largo de 2008, el Departamento recuperó y ayudó a digitalizar material de audio, fotografías, películas y vídeos de interés jurídico que constituyen el contenido básico del sitio web de la Oficina. El Departamento también produjo 100 videograbaciones de conferencias dictadas por expertos de prestigio internacional en materia de derecho internacional. Estas conferencias, que versan sobre temas muy variados, forman una valiosa colección de pensamiento y análisis jurídicos de académicos y profesionales eminentes a nivel mundial. El proyecto de archivos históricos se inauguró en una ceremonia que tuvo lugar en la Sede de las Naciones Unidas el 28 de octubre de 2008.

25. En previsión del plan maestro de mejoras de infraestructura, el Departamento utilizó parte del dinero puesto a disposición para costos asociados para subcontratar la digitalización de la colección de fotos antiguas de las Naciones Unidas (215.000 diapositivas y negativos), de modo que la colección completa pueda quedar a salvo en los servidores y recuperarse de ellos, evitando así pérdidas o daños durante el período de construcción del plan de mejoras. El Departamento sigue buscando fondos adicionales para digitalizar y catalogar los títulos de las fotografías. Al mismo tiempo, el Departamento está haciendo todo lo posible para digitalizar su material de audio exclusivo. Los programas de “UN Radio Classics” son uno de los productos favoritos de la página web multimedia; de julio a diciembre de 2008 se descargaron 1.412 archivos desde 65 países.

26. Dada la inminencia del plan maestro de mejoras de infraestructura, el Departamento está preparando un inventario completo y detallado, evaluando y seleccionando la colección audiovisual para contribuir a que se digitalicen y trasladen a otro sitio eficientemente. La labor de identificación se está haciendo con la ayuda de archiveros especializados contratados temporalmente. El Departamento se asegurará de que los archivos audiovisuales se preserven y estén accesibles para las generaciones futuras.

Recuadro 2

Opiniones sobre el servicio prestado

Los reportajes de televisión producidos por el Departamento de Información Pública y transmitidos a un público mundial son evaluados permanentemente tanto a través de las opiniones expresadas por las emisoras como a través de las estadísticas recogidas por Teletrax, un sistema de seguimiento mundial. He aquí algunos ejemplos de los comentarios recibidos por el Departamento de Información Pública de algunas estaciones de televisión:

- “Excelente programa mensual” (Israel Broadcasting Authority)
- “Gracias por su gran trabajo” (Canal Futura (Brasil))
- “La entrega es excelente y puntual” (BBC)

8. Centro de Noticias de las Naciones Unidas

27. El Centro de Noticias de las Naciones Unidas, desde hace tiempo uno de los portales más populares del sitio web de las Naciones Unidas, atrajo a un promedio de casi 1 millón de visitantes únicos por mes en 2008, con picos durante los períodos de más noticias (véase el gráfico III). La accesibilidad y los elementos interactivos de la nueva versión del sitio han permitido llegar a un público más amplio, lo que demuestra aún más claramente la eficacia de Internet para llegar en tiempo oportuno a una audiencia mundial con noticias sobre los asuntos de las Naciones Unidas. La nueva versión del sitio web está disponible en inglés y francés, y el Departamento sigue trabajando para preparar nuevas versiones similares en otros idiomas oficiales.

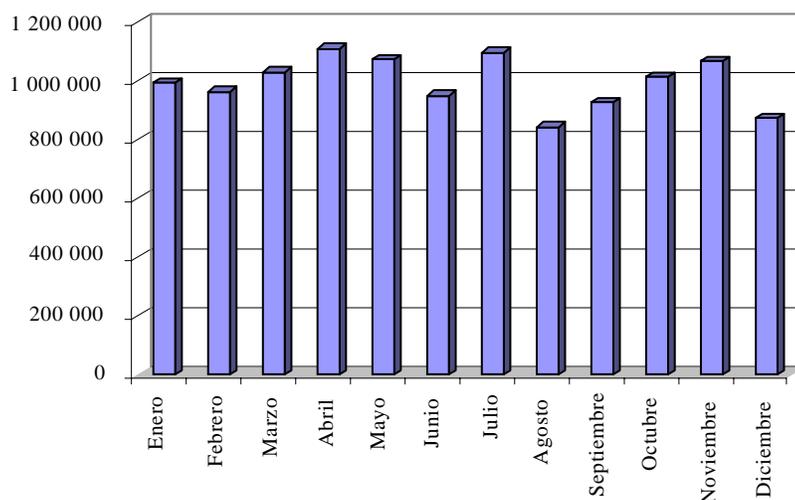
28. Entre las novedades del Centro de Noticias de las Naciones Unidas introducidas en 2008, se encuentra el segmento llamado “Newsmakers”, inaugurado en noviembre, donde se entrevista a altos funcionarios de las Naciones Unidas sobre las cuestiones destacadas en las noticias. La primera entrevista se realizó con el Sr. Alain Le Roy,

Secretario General Adjunto de Mantenimiento de la Paz, que habló sobre la situación en Darfur y en la República Democrática del Congo. En diciembre, al inicio de la crisis en Gaza, se realizó una entrevista con la Sra. Karen Abu Zayd, Comisionada General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), que proporcionó información de primera mano sobre la situación humanitaria en ese lugar en un momento en que la información proveniente del terreno era limitada. Otra novedad es la serie de reportajes fotográficos sobre las cuestiones que aparecen en las noticias, en particular, en diciembre, el “Year in Review 2008: Pictures from the UN”.

29. Otras nuevas formas de distribución de noticias utilizadas por el Centro de Noticias de las Naciones Unidas, como el canal en formato RSS (del inglés “Really Simple Syndication”), también tuvieron un crecimiento constante. El número de abonados al servicio de boletines informativos por correo electrónico siguió en aumento y llegó a 55.000 (en inglés y francés) a mediados de 2008. Así y todo, permanentes problemas técnicos han plagado el servicio y su ampliación a todos los idiomas oficiales. El Departamento, junto con la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones, siguió estudiando cómo resolver estos problemas, lo que requerirá una mejora significativa de la base técnica del servicio.

Gráfico III

Centro de noticias en inglés: visitas mensuales en 2008



9. Boletines de prensa

30. Internet, así como la distribución directa a los medios de información en la Sede y en otras regiones a través de los centros de información de las Naciones Unidas, es crucial para que el Departamento pueda seguir proporcionando una cobertura rápida, precisa, equilibrada y completa de todas las reuniones intergubernamentales abiertas, así como de las conferencias de prensa celebradas en la Sede y en otras localidades. Entre julio de 2008 y enero de 2009, las operaciones de cobertura de las reuniones del Departamento prepararon un total de 2.482 boletines de prensa, con 13.357 páginas en inglés y francés, incluido el resumen de fin de año de las actividades del Consejo de Seguridad y la Asamblea General. Esta producción,

disponible en copia impresa en la Sede y distribuida al público a nivel mundial a través de Internet y los centros de información de las Naciones Unidas, incluyó:

a) 430 boletines de prensa sobre los resúmenes de la cobertura de las reuniones del sexagésimo tercer período ordinario de sesiones de la Asamblea General, desde mediados de septiembre hasta diciembre de 2008;

b) 238 boletines de prensa sobre el Consejo de Seguridad, incluidas varias reuniones celebradas a altas horas de la noche y los fines de semana sobre Bosnia y Herzegovina, Georgia, el Oriente Medio, la República Democrática del Congo y la Operación Híbrida de la Unión Africana y las Naciones Unidas en Darfur;

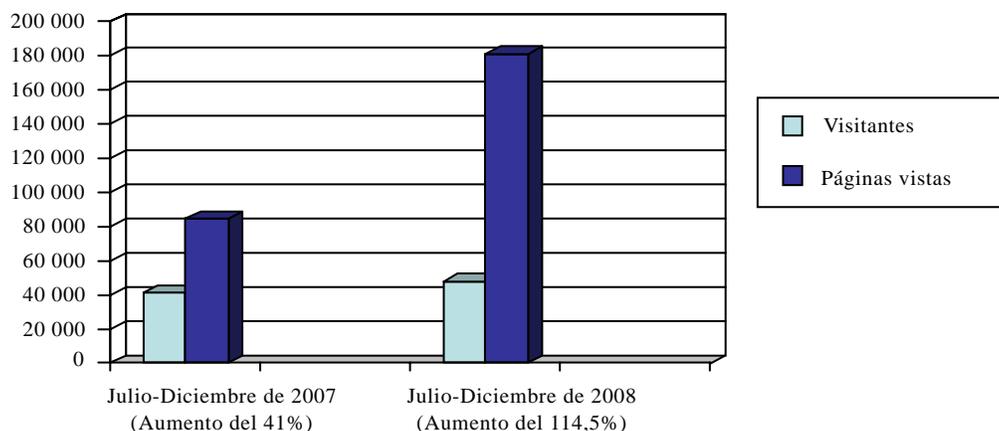
c) Más de 700 boletines de prensa sobre las declaraciones y los mensajes del Secretario General y el Secretario General Adjunto, así como sobre el material de otras oficinas y departamentos de las Naciones Unidas;

d) 249 resúmenes de ruedas de prensa del Portavoz del Secretario General en la Sede.

31. También hubo un aumento significativo en el acceso a los boletines de prensa en el sitio web de las Naciones Unidas. En el período transcurrido entre julio y diciembre de 2008, se registró un aumento del 114% en el número de páginas consultadas con respecto al mismo período en 2007, de 84.400 a 181.000 (véase el gráfico IV). A fin de seguir mejorando el servicio y la entrega a sus clientes, el Departamento está preparando una estructura nueva para el sitio web y una función de búsqueda compleja de la base de datos, gracias en parte a las observaciones y las sugerencias recogidas en las encuestas y los debates en grupo con las delegaciones de los Estados Miembros y los representantes de los medios de información y las organizaciones no gubernamentales, principales usuarios de los boletines de prensa y los resúmenes de la cobertura de las reuniones de las Naciones Unidas. La función de búsqueda, por ejemplo, permitirá a los usuarios realizar búsquedas por palabras clave, tema, fecha y nombre del orador, mientras que los boletines de prensa se clasificarán tanto cronológicamente como por tema, a fin de facilitar aún más el acceso a los documentos.

Gráfico IV

Sitio web de los boletines de prensa y los resúmenes de la cobertura de las reuniones de las Naciones Unidas



III. Enlace con la Oficina Ejecutiva del Secretario General y la Oficina del Portavoz del Secretario General

32. El Departamento trabaja de manera sistemática y cotidiana con la Oficina Ejecutiva del Secretario General y la Oficina del Portavoz del Secretario General para garantizar la coherencia y la coordinación de los mensajes sobre cuestiones de interés de las Naciones Unidas. Altos funcionarios del Departamento se reúnen cada mañana con los colegas de las dos oficinas y de los departamentos pertinentes para examinar los acontecimientos ocurridos en las últimas 24 horas y para evaluar los posibles acontecimientos futuros. Estas reuniones tienen lugar en el marco de una planificación más estratégica de las prioridades en materia de comunicación, realizada de manera periódica y centrada en la Oficina Ejecutiva del Secretario General y en el Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas, presidido por el Departamento.

33. La estrecha relación de trabajo entre el Departamento y las dos Oficinas se centra en particular en la formulación y aplicación de una estrategia coordinada para el envío de mensajes en tiempos de crisis, el posicionamiento estratégico del Secretario General y las cuestiones prioritarias que afronta la Organización. Estos mensajes se transmiten a todos los servicios de noticias y a los centros de información del Departamento. Todo el día, el servicio de noticias del Departamento en la Sede celebra consultas con la Oficina del Portavoz del Secretario General, y obtiene directrices de ella para garantizar que los productos de comunicación de las Naciones Unidas reflejen debidamente la posición de la Organización con respecto a los últimos acontecimientos relacionados con las Naciones Unidas. Además, el Departamento, en coordinación con la Oficina Ejecutiva del Secretario General, la Oficina del Portavoz del Secretario General y los departamentos pertinentes, ha elaborado sistemáticamente directrices más detalladas para los mensajes y las comunicaciones relacionados con las principales cuestiones de las que se ocupa la Organización y ha velado por la difusión oportuna de esta información a los miembros del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas, los centros de información de las Naciones Unidas y otras oficinas exteriores de las Naciones Unidas, así como a otros funcionarios de los medios de información de las Naciones Unidas.

34. El Departamento, en particular los centros de información de las Naciones Unidas, trabaja en estrecha colaboración con la Oficina del Portavoz del Secretario General y la Oficina Ejecutiva del Secretario General para prestar apoyo al Secretario General durante sus visitas oficiales al extranjero. El personal de los centros de información de las Naciones Unidas proporciona apoyo en materia de medios de información y comunicaciones, incluido el seguimiento de los medios de información y el enlace con la prensa local. A fin de cerciorarse de que estas visitas proceden sin tropiezos, el personal del Departamento de Información Pública ha cooperado con la Oficina del Portavoz en la elaboración de las directrices para el personal sobre el terreno del Departamento. Además, el personal del Departamento de Información Pública y de los centros de información actúan de enlace con esa Oficina por lo que respecta a las solicitudes de entrevistas presentadas por los medios de información. En algunas ocasiones, el personal encargado de las noticias del Departamento también ha acompañado al Secretario General en sus visitas a fin de garantizar la máxima cobertura de las cuestiones que se le habían planteado. Por ejemplo, un productor de televisión de categoría superior y un camarógrafo

acompañaron al Secretario General durante el viaje que realizó a Asia en julio de 2008 (China, el Japón y la República de Corea), y enviaron diariamente noticias a emisoras internacionales y nacionales, así como a distribuidores de noticias.

IV. Difusión de las actividades de la Asamblea General y cooperación con la Oficina del Presidente de la Asamblea General

35. El Departamento ha ayudado a la Oficina del Presidente de la Asamblea General en el desarrollo y mantenimiento de su sitio web. Un sitio web exhaustivo, basado en la carpeta de prensa del Presidente, producida también por el Departamento, fue desarrollado en los seis idiomas oficiales e inaugurado para la apertura del sexagésimo tercer período ordinario de sesiones de la Asamblea General.

36. El Departamento ofrece orientación sobre las mejores prácticas en la web, soporte técnico y solución de problemas para ayudar a la Oficina del Presidente a preparar nuevos contenidos en inglés, y garantiza también el desarrollo y el mantenimiento permanentes de las versiones en los demás idiomas.

37. El Departamento también preparó y distribuyó en forma impresa y electrónica una carpeta de prensa sobre el Presidente del sexagésimo período de sesiones de la Asamblea General. La carpeta, que incluye una biografía y una foto del Presidente, así como información sobre el próximo período de sesiones y anteriores presidentes de la Asamblea General, se imprimió en inglés, francés y español. Las versiones electrónicas de la carpeta de prensa se pusieron a disposición de los centros de información de las Naciones Unidas en todos los idiomas oficiales y se distribuyeron a todas las asociaciones pro Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales relacionadas con el Departamento de Información Pública y el Consejo Económico y Social. Este material se utilizó y adaptó ampliamente para su publicación en los sitios web de las organizaciones no gubernamentales.

38. La División de Comunicaciones Estratégicas del Departamento ha colaborado estrechamente con la Oficina del Presidente de la Asamblea General para promover las reuniones de alto nivel, los debates temáticos, los períodos extraordinarios de sesiones y las reuniones conmemorativas de la Asamblea. La División también ha desarrollado e implementado campañas de comunicación sobre cuestiones temáticas, conforme a lo dispuesto por la Asamblea, en particular en las esferas del desarrollo, los derechos humanos, la cuestión de Palestina, la descolonización, las cuestiones de género, y la paz y la seguridad¹. Diversos medios de difusión de noticias del Departamento también siguieron informando, regular y ampliamente, sobre la labor de la Asamblea General, incluidas las actividades y declaraciones del Presidente. El Departamento prestó un funcionario para que actuara como portavoz del Presidente de la Asamblea General. Además, como parte de sus esfuerzos por lograr que los medios de información prestasen más atención a la labor de la Asamblea y las actividades de su Presidente, el Departamento aprovechó la oportunidad presentada por acontecimientos de gran magnitud para dirigirse a los medios de información a la entrada del Salón de la Asamblea General.

¹ A.AC.198/2009/2.

V. Otros servicios

1. Apoyo a los medios de información

39. Entre el 1° de julio de 2008 y el 9 de enero de 2009, el Departamento gestionó 706 acreditaciones de prensa permanentes y 2.046 temporales, y distribuyó 130 avisos de noticias urgentes a 3.700 organizaciones de medios de información, agregados de prensa de las misiones permanentes y otros integrantes del sistema de las Naciones Unidas. El Departamento también realizó 20 visitas guiadas para grupos de estudiantes y periodistas profesionales y proporcionó información y asistencia logística para 720 encuentros informales con la prensa. Durante ese período, se celebraron 229 conferencias de prensa o reuniones informativas a las que asistieron 5.329 periodistas.

40. Con el fin de facilitar la labor de los oficiales de prensa de los Estados Miembros durante los períodos en que las medidas de seguridad son más estrictas, como la apertura de la Asamblea General, la Dependencia de Acreditación y Enlace con los Medios de Información y el Departamento de Seguridad han puesto en marcha un sistema de tarjeta de identificación gracias al cual los oficiales de prensa podrán moverse más libremente por los controles de seguridad.

2. Inserción de artículos de opinión

41. El Departamento de Información Pública siguió prestando asistencia para la inserción de artículos de opinión del Secretario General y otros altos funcionarios de las Naciones Unidas en periódicos y otros medios de información en todo el mundo. A través de los esfuerzos combinados de su personal en Nueva York y en los centros de información de las Naciones Unidas, entre junio y diciembre de 2008, se publicaron 14 artículos de opinión, siete de ellos del Secretario General. Los artículos, que versan sobre muchos de los retos más urgentes que enfrenta la comunidad internacional, aparecieron en 236 periódicos de todo el mundo, en una gran variedad de idiomas. Por ejemplo, un artículo del Secretario General de junio de 2008, titulado “Las verdaderas Naciones Unidas”, fue utilizado por 44 periódicos y medios de información de todo el mundo. Un artículo de opinión del Secretario General, preparado para que coincidiera con la Cumbre del Grupo de los Ocho, celebrada en julio de 2008 en Toyako (Japón), se publicó simultáneamente en los principales periódicos de los ocho países del Grupo.

3. Diez historias que el mundo debería conocer mejor

42. El Departamento inició su quinta lista anual de las “Diez historias que el mundo debería conocer mejor” (disponible en <http://www.un.org/spanish/events/tenstories/>) en marzo de 2008 con el objetivo de llamar la atención de los medios de información sobre los problemas que merecen una mayor exposición. La lista de 2008 abarcaba una amplia gama de problemas internacionales, y ponía de relieve cuestiones como las situaciones de conflicto, la prevención del delito, la seguridad alimentaria y la protección de los derechos humanos. El sitio web de las “Diez historias”, en todos los idiomas oficiales, atrajo un tráfico considerable, así como preguntas de la prensa y el público.

VI. El sitio web de las Naciones Unidas: progresos constantes

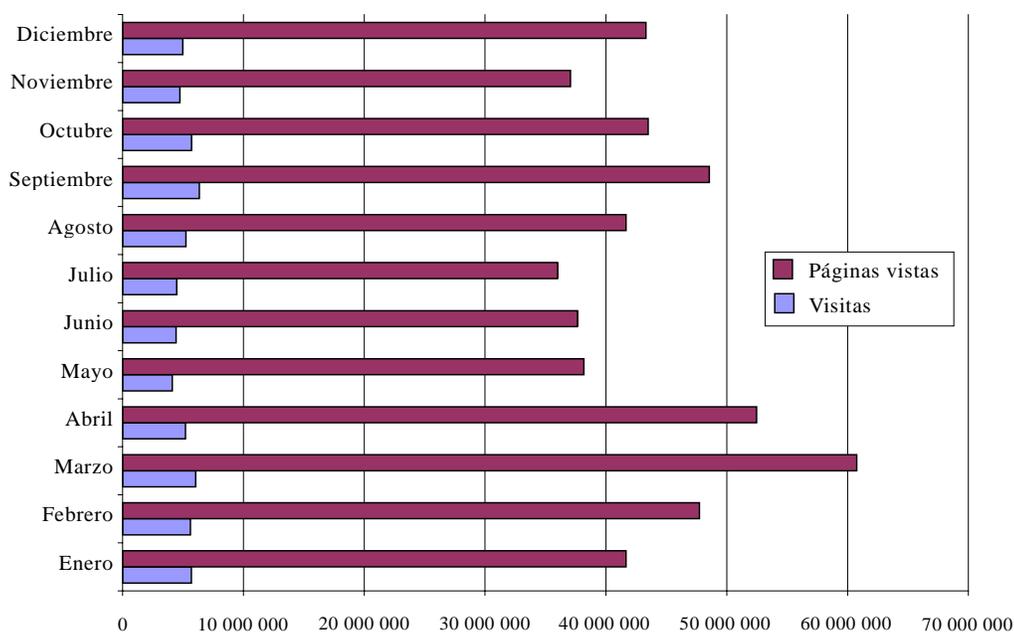
43. El número total de páginas vistas del sitio web de las Naciones Unidas en su conjunto (www.un.org) registró un aumento de más del 17%. El número total de páginas por mes pasó de 39.000.000 en 2007 a 45.649.075 en 2008 (véase el gráfico V). Los sitios en otros idiomas registraron distintas tasas de crecimiento, que van desde el 1,5% para el sitio en árabe y el 8% para el sitio en inglés. El número de páginas vistas del sitio en francés aumentó un 6,8%, mientras que los sitios en chino, ruso y español registraron cada uno un aumento de páginas vistas del 5%. De hecho, el aumento general del uso de la página web fue aún mayor de lo que indican las estadísticas, ya que éstas no recogen otras formas de acceder a las páginas, como las páginas guardadas en caché. Además, las estadísticas tampoco tienen en cuenta varios días de gran tráfico que se perdieron a causa de una avería del servidor.

44. El uso del sitio web de las Naciones Unidas también se vio afectado negativamente cuando, en agosto de 2008, se cerró el sitio durante varios días a fin de implementar medidas para mejorar la seguridad. Otro factor que afectó la comparación entre un año y otro fue el traslado de las páginas multimedia del Departamento de Información Pública a una solución de hospedaje externo, con la finalidad de que los archivos de alta calidad se pudieran descargar más rápido, sin sobrecargar el ancho de banda disponible.

45. Para saber más acerca de las preferencias de los usuarios y, por tanto, atender mejor sus necesidades es esencial analizar permanentemente el tráfico del sitio web. La gestión eficaz de un sitio web requiere instrumentos de análisis sólidos y complejos, como, por ejemplo, mecanismos para hacer un seguimiento del tráfico en tiempo real. El Departamento sigue estudiando opciones para atender esta necesidad con los recursos existentes a fin de proporcionar a los usuarios del sitio web de las Naciones Unidas el servicio que necesitan.

Gráfico V

Páginas vistas y visitas al sitio web de las Naciones Unidas, 2008



1. El multilingüismo y la paridad entre los idiomas

46. Como parte de su función de prestar servicios de gestión de proyectos a muchos sitios nuevos y existentes, el Departamento está en contacto diario con las oficinas que preparan material y hace siempre hincapié en la necesidad de que los contenidos de los sitios web estén en los seis idiomas oficiales, de conformidad con lo establecido por las resoluciones de la Asamblea General. Se han hecho notables progresos con respecto a agregar nuevas páginas al sitio web. Sin embargo, habida cuenta de que las páginas disponibles en inglés son mucho más numerosas y que las oficinas añaden continuamente páginas en ese idioma, el número de nuevas páginas en inglés sigue siendo mayor que el número de páginas agregadas en los demás idiomas. Lamentablemente, esto significa que sigue siendo difícil conseguir el objetivo de la paridad entre los idiomas. En algunas esferas, los progresos han sido constantes y algunas secciones del sitio que contienen información fundamental como la sección de noticias —una de las más visitadas del sitio— han logrado realizar significativamente la naturaleza multilingüe del sitio.

47. Las cerca de 13.000 nuevas páginas web creadas por la Sección de Servicios de Internet en 2008, repartidas bastante uniformemente entre los seis idiomas oficiales (véase el cuadro a continuación constituyen un buen ejemplo de la labor realizada por el Departamento para lograr la paridad). La creación y actualización de páginas web se realizó con la ayuda de la colaboración gratuita de instituciones académicas, a saber:

- a) La Universidad de Zhejiang (China) tradujo 400 páginas al chino;
- b) La Universidad Lingüística Estatal de Minsk (Bielorrusia) tradujo 210 páginas al ruso;
- c) Se actualizó un número muy elevado de páginas del sitio web en español, en parte como resultado de los servicios prestados por voluntarios y pasantes, y de la labor de dos equipos de profesores y estudiantes de la Universidad de Salamanca (España), que tradujeron 1.893 páginas al español.

48. La calidad del producto fue mejorando a medida que los estudiantes que hacían las traducciones fueron adquiriendo familiaridad con la terminología de las Naciones Unidas. El Departamento sigue intentando conseguir el apoyo de una institución de educación superior que pueda hacer traducciones gratuitas al árabe. En general, el proceso de actualización de las páginas web es fundamental para mantener al día el sitio de las Naciones Unidas, pero el hecho de que esta labor requiere considerables recursos hace aún más difícil lograr la paridad lingüística.

Cuadro
Páginas nuevas y páginas actualizadas en 2008

	<i>Árabe</i>	<i>Chino</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Ruso</i>	<i>Español^a</i>
Nuevas	2 085	2 568	2 024	2 126	2 101	2 083
Actualizadas	4 525	5 680	5 121	4 642	5 414	10 730

^a El número de páginas actualizadas correspondiente al sitio web en español es muy elevado debido a que la Dependencia de español contó con los servicios de varios voluntarios y pasantes a lo largo del año.

49. Actualmente se están tratando de encontrar otras formas de ampliar los acuerdos de cooperación con las instituciones académicas para la traducción de los sitios web, en particular varias posibilidades de financiar pasantías en las Naciones Unidas para estudiantes de traducción, como el uso de las becas que otorga el Ministerio de Asuntos Exteriores o el Ministerio de Cultura de España. El Departamento sigue consultando al Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias con respecto a las posibilidades ofrecidas por la traducción automática para acelerar la traducción a los idiomas oficiales de las noticias y otro tipo de material.

2. Aplicación de un criterio multimedia

50. Mientras el Departamento seguía tratando de aprovechar las sinergias de la aplicación de un criterio verdaderamente multimedia en la presentación de los contenidos esenciales, su cobertura del debate general del sexagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General ofreció otro ejemplo de la eficacia de este criterio. En el sitio web de las Naciones Unidas se publicaron varios productos del Departamento, como fotos, textos y vídeos, y se creó una página para cada una de las personas que participaron en el debate, con una foto del orador tomada por fotógrafos de las Naciones Unidas, el archivo de vídeo producido por la Televisión de las Naciones Unidas y la Dependencia de transmisión web de las Naciones Unidas, un resumen del discurso incluido en un comunicado de prensa, y el texto completo de la declaración publicado en línea mediante un servicio especial de escaneo. Actualmente, las declaraciones se pueden encontrar también en la lista por orden alfabético de los oradores, además de en la lista de las reuniones. El uso de la página web de las Naciones Unidas fue sumamente elevado; durante las tres primeras horas del primer día del debate general (de las 9.00 a las 12.00 horas) usuarios de todo el mundo visualizaron más de 240.000 páginas web. Ese día también se estableció un nuevo récord para el volumen de datos transferidos desde el sitio web de las Naciones Unidas, que llegó a un total de 101 gigabytes (véase también www.unmultimedia.org, que agrupa a todos los medios de información en un solo sitio).

3. Perfeccionamiento y gobernanza del sitio web de las Naciones Unidas

51. El Departamento comenzó la modernización de los primeros niveles de la página web de las Naciones Unidas hace más de un año. Inicialmente, estaba previsto inaugurar el nuevo sitio en el marco de un nuevo sistema de gestión de contenidos. Debido a los retrasos en la identificación, planificación, adquisición y posterior aplicación de este sistema, el Departamento decidió seguir adelante con la modernización encuadrándola en la plataforma utilizada actualmente. Para ello, se están celebrando consultas con la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones sobre la modernización de la infraestructura tecnológica de la página web de las Naciones Unidas.

52. También se han celebrado consultas en el seno del Departamento y con las oficinas que proporcionan contenidos sobre los principios básicos de la nueva estructura del sitio. En consonancia con los acuerdos alcanzados, los primeros niveles del sitio web en todos los idiomas oficiales se han rediseñado para que la

información sobre la Organización y sus diversas actividades se presente de manera más coherente, atractiva y fácil de usar, y resulte más accesible a las personas con discapacidad. El nuevo diseño incorpora un estilo identificativo común que se adapta bien a cualquier tipo de contenido. Se ha mejorado la navegación, se han incluido enlaces cruzados, y se han codificado por color los grupos de páginas. Los usuarios pueden ahora acceder al contenido con menos clics. En los próximos meses otras partes del sitio pasarán a utilizar el nuevo diseño basado en plantillas.

53. Junto con esta modernización, se está terminando de preparar la versión del sitio para dispositivos móviles cuya compatibilidad con todos los idiomas se está probando. Esto forma parte de un esfuerzo más amplio de difusión de material a través de nuevas tecnologías. El Departamento está estudiando nuevas maneras de ofrecer más contenido a pedido, ya sea con archivos de sonido (podcasts) o de vídeo (vídeo podcasts), y de facilitar a los usuarios el intercambio de material de las Naciones Unidas con otros en los sitios de redes sociales.

54. Un sistema de gestión de contenidos sólido y seguro sigue siendo esencial para mejorar de manera sistemática y coordinada el sitio web de las Naciones Unidas. En la sección VI del informe del Secretario General de 2007 (A/AC.198/2007/3) y en la sección VII del informe de 2007 (A/AC.198/2008/3) se presentan sus beneficios en detalle. Cabe recordar que la Asamblea General, en su resolución 63/262, aprobó la suma de 2 millones de dólares para el proyecto de gestión de los contenidos institucionales, incluido el proyecto del sitio web de las Naciones Unidas, y pidió al Secretario General que satisficiera esas necesidades con cargo a los recursos generales consignados al presupuesto para el bienio 2008-2009. En consecuencia, se están sentando las bases para que el sitio web de las Naciones Unidas pase al nuevo sistema a lo largo de los próximos años.

55. Una vez que se haya implementado un sistema de gestión de contenidos, una plantilla centralizada mantendrá el estilo propio de la organización y establecerá requisitos concretos de presentación. La dificultad estribará en permitir la flexibilidad y la creatividad que requieren las oficinas de origen de los contenidos para satisfacer las necesidades de su público, ya se trate de los funcionarios gubernamentales, los medios de información, los círculos académicos, la sociedad civil o el público en general, y al mismo tiempo garantizar una infraestructura técnica unificada, coherencia en la presentación y un estilo propio de la organización, así como el cumplimiento del doble mandato de producir material en todos los idiomas oficiales y atender las necesidades de accesibilidad. Con este fin, el Departamento ha colaborado estrechamente con el Oficial Jefe de Tecnología de la Información y la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones para establecer un vínculo entre la aplicación de un sistema de gestión de contenidos y la adopción de un sistema de gobernanza más sólido que adopte poco a poco las políticas y normas necesarias para crear un nuevo entorno para la generación de páginas web.

56. El sitio web de las Naciones Unidas es una herramienta estratégica que la Organización puede utilizar para llegar directamente a los pueblos del mundo. Por lo tanto, es importante establecer y seguir un modelo de gobernanza racional, efectivo y vinculante que sea lo suficientemente flexible como para evolucionar en respuesta a los avances tecnológicos. Al mismo tiempo, es necesario asegurarse también de que la tecnología siga sirviendo como vector de los contenidos y responda en consecuencia.

57. El objetivo de la gobernanza de la web no es desalentar o burocratizar el uso del sitio web como una herramienta institucional, sino asegurar que nuestra Organización descentralizada establezca una presencia homogénea en el ciberespacio. El objetivo es animar a las oficinas a que creen sus propias páginas web, vinculadas al sitio web principal de las Naciones Unidas y en armonía con él; establecer la responsabilidad y la rendición de cuentas por el contenido de los diferentes sitios; lograr un aspecto y un formato común para los sitios de las Naciones Unidas, sin llegar a la uniformización exagerada; evitar la duplicación y asegurar una buena relación costo-eficacia en el uso de este medio que se está difundiendo rápidamente.

58. Basándose en la experiencia adquirida en los 13 años de existencia del sitio web de las Naciones Unidas, el Departamento, en consulta con el Oficial Principal de Tecnología de la Información, ha propuesto la creación de un mecanismo de gobernanza en dos niveles para el sitio web de las Naciones Unidas, que ha sido aprobado por la Oficina del Secretario General.

59. El nivel más alto de este mecanismo de gobernanza doble del sitio web de las Naciones Unidas es el comité de coordinación de Internet, establecido a nivel de Secretario General Adjunto. El comité cuenta con la asistencia y el apoyo del grupo de trabajo sobre gobernanza de Internet, que se encargará de supervisar el establecimiento de normas y su aplicación y que sustituirá al actual grupo de trabajo sobre asuntos relacionados con Internet de la Junta de Publicaciones.

60. El comité se reunirá trimestralmente (o en función de las necesidades) para examinar y aprobar políticas, proyectos y normas; garantizar que los contenidos y los aspectos técnicos se coordinen y que la tecnología se use como vector de contenidos; aprobar las normas técnicas y de contenido para que se publiquen como Instrucciones Administrativas y/o boletines del Secretario General; garantizar que las propuestas sean compatibles con las estrategia programáticas y dispongan de recursos suficientes; tomar decisiones definitivas sobre su aplicación; examinar los casos de incumplimiento de las normas, políticas y mandatos remitidos al comité por el Grupo de Trabajo, y decidir sobre las medidas adecuadas para lograr el cumplimiento, en particular la fijación de un plazo para dicho cumplimiento y, si es necesario, sanciones.

4. Accesibilidad de las personas con discapacidad

61. El Departamento de Información Pública sigue procurando que las personas con discapacidad puedan acceder al sitio web de las Naciones Unidas, en particular las personas con discapacidades visuales y auditivas, a fin de que la información sobre las Naciones Unidas y sus actividades esté al alcance de un público lo más amplio posible. Todos los nuevos proyectos web se diseñan para satisfacer los requisitos de accesibilidad, en cumplimiento de las normas del World Wide Web Consortium, que en la actualidad son las únicas normas reconocidas y aceptadas en todo el mundo. La labor adicional necesaria para crear nuevas páginas y validarlas con respecto a las normas requiere más tiempo de producción, que ha aumentado por lo menos en un 20%.

62. En la medida en que los recursos lo permiten, las páginas más viejas se corrigen para resolver los problemas de acceso. La determinación y corrección de las barreras de acceso en las páginas existentes lleva más tiempo que la creación de páginas nuevas accesibles. Por lo tanto, el Departamento ha estado procurando crear

conciencia de la cuestión, para que el factor de accesibilidad se tenga en cuenta al comenzar un proyecto.

63. Al aprobar la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad el 13 de diciembre de 2006 (resolución 61/106), la Asamblea General pidió al Secretario General que aplicara progresivamente normas y directrices sobre la accesibilidad de las instalaciones y los servicios del sistema de las Naciones Unidas. Para ayudar a los departamentos y las oficinas de toda la Secretaría en la elaboración de contenidos web accesibles, un grupo de tareas ha elaborado normas técnicas para la creación de sitios web de las Naciones Unidas accesibles. El proyecto fue ejecutado por especialistas de la web de la Secretaría, organizaciones que promueven la accesibilidad y otros organismos especializados y oficinas del sistema de las Naciones Unidas, como la Unión Internacional de Telecomunicaciones y la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos. La versión final de las normas ya está disponible en línea en la siguiente dirección: www.un.org/webaccessibility. Sobre la base de estas normas, el Departamento ha proporcionado asesoramiento y conocimientos especializados a otras entidades, departamentos y oficinas de todo el sistema de las Naciones Unidas, en particular el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos y la Comisión Económica para Europa. Esas normas se promulgarán por intermedio del grupo de trabajo encargado de la elaboración de normas de la Junta para la Tecnología de la Información y las Comunicaciones.

VII. Plan maestro de mejoras de infraestructura

64. El Departamento ha emprendido una minuciosa labor de planificación, tanto a nivel interno como con los principales departamentos de cuyos servicios depende, para garantizar la continuidad de las actividades durante todo el período del plan maestro de mejoras de infraestructura. La ejecución ya ha comenzado en algunas partes, y es evidente que la Organización en su conjunto, y el Departamento en particular, se ven confrontados a una serie de dificultades para garantizar el mantenimiento de la calidad de servicio que sus clientes pretenden.

65. La labor de información diaria sobre las reuniones en la Sede, con sus múltiples plazos y cambios repentinos de programación, plantea dificultades particulares. La producción y difusión, cada hora y cada día, de material televisivo, radiofónico, fotográfico, de texto y para Internet, supone un nexo complejo de factores, como el acceso físico y la adyacencia, una estrecha relación con otros departamentos, entre ellos el Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias y Departamento de Seguridad, y la dependencia del funcionamiento ininterrumpido de las emisiones y de la infraestructura de tecnología de la información, cuya responsabilidad no corresponde al Departamento.

66. El Departamento sigue manteniendo conversaciones exhaustivas con la secretaría del plan maestro de mejoras de infraestructura y otras oficinas pertinentes para cerciorarse de que todos los equipos que se encargan de la cobertura de las reuniones tengan fácil acceso a ellas. El traslado escalonado de los funcionarios a distintos lugares dentro y fuera del complejo plantea dificultades particulares. El Departamento ha trabajado en estrecha colaboración con los departamentos pertinentes para asegurarse de que se hayan comprendido sus necesidades en materia de tecnología de la información, tanto en términos de sistemas de redes locales

como de acceso a los clientes externos, por canales web, de cable y satelitales. Si no se logra pasar sin tropiezos de la situación actual a las nuevas conexiones y configuraciones, las repercusiones en las distintas operaciones de producción y difusión serán graves. Hasta las medidas ya adoptadas por el Departamento para garantizar un servicio fiable a los clientes, como, por ejemplo, el hospedaje externo de los productos web multimedia, se verían afectadas.

67. Asimismo, el Departamento ha hecho hincapié en la importancia de que las oficinas exteriores que se ocupan de los medios de información externos, en particular la Oficina del Portavoz del Secretario General y la Dependencia de Acreditación y Enlace con los Medios de Información, estén situadas muy cerca de la Sede. Además, ha trabajado en estrecha colaboración con la secretaría del plan maestro de mejoras de infraestructura para que se reservara un espacio de trabajo adecuado para los representantes de los medios de información exterior acreditados, y con el plan maestro de mejoras de infraestructura y otros departamentos para garantizar la conectividad con la infraestructura que necesitan para poder seguir informando sobre las Naciones Unidas.

VIII. Conclusiones

68. **La asombrosa evolución de las tecnologías de la información y las comunicaciones y su rápida adopción por parte del Departamento de Información Pública han permitido a este último difundir los mensajes de la Organización de manera rápida y eficaz en función del costo, por radio, televisión e Internet. El aumento del tráfico al sitio web de las Naciones Unidas durante el período que abarca el presente informe es una clara señal de su popularidad y utilidad. En promedio, el sitio web de las Naciones Unidas registró más de un millón de páginas vistas por día. El Centro de Noticias de las Naciones Unidas, por sí solo, atrajo un promedio de casi un millón de visitantes únicos por mes en 2008.**

69. **A pesar de estos impresionantes avances, la Secretaría sigue a la zaga en el logro de la paridad entre los idiomas oficiales en el sitio web de las Naciones Unidas. Si bien se han logrado progresos en general, el aumento del material en inglés en el sitio web supera el de las versiones en otros idiomas. Habida cuenta de que los Estados Miembros piden la paridad entre todos los idiomas oficiales, el Departamento de Información Pública seguirá trabajando con otros departamentos de la Secretaría a fin de que la página web de las Naciones Unidas se convierta en una auténtica fuente de información multilingüe.**

70. **Otro problema para el Departamento es el mantenimiento ininterrumpido de los servicios a los medios de difusión durante la ejecución del plan maestro de mejoras de infraestructura. El Departamento ya ha hecho preparativos adecuados para garantizar el fácil acceso a las reuniones por parte de los equipos que informan acerca de ellas. Sin embargo, dada la complejidad de sus operaciones web y multimedia, un servicio sin contratiempos e ininterrumpido requerirá que todas las partes se mantengan vigilantes y presten un apoyo continuo.**